

CA1  
EA  
93V13  
EXF  
DOCS

b2636281 (E)  
b263630X (F)



**VISIT TO CANADA**

**OF**

**HER EXCELLENCY**

**WU YI**

**MINISTER OF FOREIGN TRADE**

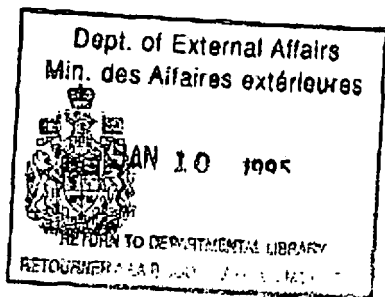
**AND**

**ECONOMIC COOPERATION**

**OF**

**THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**NOVEMBER 1993**



**VISIT TO CANADA**

**OF**

**HER EXCELLENCY**

**WU YI**

**MINISTER OF FOREIGN TRADE**

**AND**

**ECONOMIC COOPERATION**

**OF**

**THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**NOVEMBER 1993**

Programme prepared by the Office of Protocol,  
Department of Foreign Affairs and International Trade

43 270 108 (eng)  
43 270 110 (fr)  
b. 2636 30x

**Her Excellency Wu Yi**  
Minister of Foreign Trade and Economic  
Cooperation  
The People's Republic of China

---

**OFFICIAL PARTY**

---

**Mr. Sun Zhenyu**  
Director General  
Department of American and Oceanian Affairs

**Mr. Long Yongtu**  
Director General  
Department of International Relations

**Mr. Xie Shusheng**  
Director General  
Protocol Department

**Mr. Chen Kongming**  
Deputy Director General  
Foreign Financing Administration

---

**His Excellency Zhang Yijun**  
Ambassador of the People's Republic of China to  
Canada

---

## ACCOMPANYING PARTY

---

**Ms. Sui Hui**  
Director  
Department of American and Oceanian Affairs

**Mr. Zheng Handa**  
Officer  
Department of American and Oceanian Affairs

**Mr. Chen Geng**  
Officer  
Department of American and Oceanian Affairs

**Ms. Qiu Hong**  
Secretary

**Mr. Wang Shouwen**  
Interpreter

---

## OFFICE OF PROTOCOL

---

Mr. Philip Lemieux  
Visits Officer

Mr. Mario Lessard  
Visits Officer (Seattle/Vancouver)

Mr. Michel Labrèche  
Visits Officer (Ottawa)

Mr. Jean Duval  
Interpreter  
Secretary of State

Mr. Richard Létang  
Hospitality Coordinator

---

## PROGRAMME FOR THE VISIT

---

---

## SUNDAY, NOVEMBER 21

---

### VANCOUVER

Local Time

12:00 p.m. - Arrival in Canada by road

- Arrival at the Waterfront Centre Hotel  
900 Canada Place Way

- Private programme

---

---

**MONDAY, NOVEMBER 22**

---

**VANCOUVER**

**Local Time**

- 8:30 a.m. - Breakfast given by  
Senator the Honourable Jack Austin  
President  
Canada-China Business Council  
Waterfront Centre Hotel  
Dress: Business Suit, Short Dress
- 9:30 a.m. - Departure for MacDonald Dettwiler
- 10:00 a.m. - Meeting with  
Mr. John MacDonald  
Chairman  
and  
Mr. John Pitts  
Chief Executive Officer  
MacDonald Dettwiler  
13800 Commerce Parkway
- 11:00 a.m. - Departure for Waterfront Centre Hotel  
- Private Programme
- 11:55 a.m. - Departure for Hyatt Regency Hotel



---

**MONDAY, NOVEMBER 22**

---

- 12:00 p.m. - Luncheon given by  
the Canada-China Business Council  
and  
Mr. Win D. Stothert  
Chairman  
Canadian Exporters Association  
Regency East Ballroom  
3rd Floor/Convention Level  
655 Burrard Street  
Dress: Business Suit, Short Dress
- 2:15 p.m. - Departure for Vancouver Port  
Corporation Dock
- 2:30 p.m. - Boat tour of Vancouver Port hosted by  
Mr. Patrick Reid  
Chairman  
Vancouver Port Corporation  
Vancouver Port Corporation Float
- 3:30 p.m. - Departure for Museum of Anthropology
- 4:00 p.m. - Visit to the Museum of Anthropology  
6393 Northwest Marine Drive  
University of British Columbia
- 5:15 p.m. - Departure for Waterfront Centre Hotel
- 5:45 p.m. - Arrival at Waterfront Centre Hotel  
900 Canada Place Way
- 7:10 p.m. - Departure for Queen Elizabeth Park

---

**MONDAY, NOVEMBER 22**

---

7:30 p.m. - Dinner given by  
for The Honourable Darlene Marzari  
8:00 p.m. Minister of Municipal Affairs  
Seasons in The Park  
Queen Elizabeth Park  
Dress: Business Suit, Short Dress

---

•

---

---

**TUESDAY, NOVEMBER 23**

---

**VANCOUVER**

Local Time

- 8:00 a.m. - Departure for Vancouver International Airport
- 8:45 a.m. - Departure for Ottawa on board Canadian Airlines flight 902 Vancouver International Airport

**OTTAWA**

Local Time

- 4:10 p.m. - Arrival in Ottawa Macdonald-Cartier International Airport
- 4:20 p.m. - Departure for the Westin Hotel
- 4:50 p.m. - Arrival at the Westin Hotel, 11 Colonel By Drive
  - Private Programme
- 6:35 p.m. - Departure for the Lester B. Pearson Building
- 6:45 p.m. - Meeting with The Honourable Roy MacLaren Minister for International Trade Eighth Floor, Tower A Room 126 125 Sussex Drive

---

**TUESDAY, NOVEMBER 23**

---

7:30 p.m. - Dinner given by  
for The Honourable Roy MacLaren  
8:00 p.m. Minister for International Trade  
Ninth Floor, Tower A  
Dress: Business Suit, Short Dress

---

---

**WEDNESDAY, NOVEMBER 24**

---

**OTTAWA**

**Local Time**

- 9:30 a.m. - Departure for Bell Northern Research
- 10:00 a.m. - Meeting with  
Mr. George Smyth  
President  
Bell Northern Research  
3500 Carling Avenue
- Visit of facilities
- 11:30 p.m. - Departure for Château Laurier Hotel
- 12:00 p.m. - Luncheon given by  
Ms. Huguette Labelle  
President  
Canadian International Development  
Agency  
1st Floor, Québec Suite  
1 Rideau Street  
Dress: Business Suit, Short Dress
- 2:00 p.m. - Departure for the Westin Hotel
- 2:05 p.m. - Arrival at the Westin Hotel  
11 Colonel By Drive
- Private Programme
- 3:50 p.m. - Departure for Export Canada Place

---

**WEDNESDAY, NOVEMBER 24**

---

- 4:00 p.m. - Meeting with  
Mr. Paul Labbé  
President  
Export Development Corporation  
14th Floor  
Export Canada Place  
151 O'Connor Street
- 4:45 p.m. - Departure for the C.D. Howe Building
- 5:00 p.m. - Meeting with  
The Honourable John Manley  
Minister of Industry  
11th Floor East  
235 Queen Street
- 5:45 p.m. - Departure for the Westin Hotel
- 5:55 p.m. - Arrival at the Westin Hotel  
11 Colonel By Drive
- Private programme
-

---

**THURSDAY, NOVEMBER 25**

---

**OTTAWA**

Local Time

9:00 a.m. - Departure for Montreal by road

**MONTREAL**

11:30 a.m. - Meeting with  
The Honourable Robert Bourassa  
Premier of Quebec  
Premier's Office  
17th Floor  
75 René-Lévesque Boulevard West

11:55 a.m. - Departure for Teleglobe Canada Inc.

12:00 p.m. - Luncheon given by  
Mr. Charles Sirois  
Chairman and Chief Executive Officer  
Teleglobe Canada Inc.  
23rd Floor  
1000 de la Gauchetière  
Dress: Business Suit, Short Dress

2:00 p.m. - Departure for Pratt & Whitney Canada

**LONGUEUIL**

2:15 p.m. - Visit to Pratt & Whitney Canada  
facilities  
1000 Marie-Victorin

4:15 p.m. - Departure for the Hôtel Quatre Saisons

---

**THURSDAY, NOVEMBER 25**

---

**MONTREAL**

- 4:45 p.m. - Arrival at the Hôtel Quatre Saisons,  
1050 Sherbrooke West
- Private Programme
- 7:20 p.m. - Departure for the Château Champlain
- 7:30 p.m. - Dinner given by  
for the Government of Québec
- 8:00 p.m. - 1 Place du Canada  
Dress: Business Suit, Short Dress
-



---

## FRIDAY, NOVEMBER 26

---

### MONTREAL

#### Local Time

- 8:00 a.m. - Departure for Bombardier Inc.  
Regional Jet Division
- 8:30 a.m. - Visit to the Bombardier Inc.  
facilities  
400 Côte Vertu West (Dorval)
- 9:15 a.m. - Departure for Toronto  
on board Bombardier aircraft  
Bombardier Hangar  
Montreal International Airport (Dorval)

### TORONTO

- 10:30 a.m. - Arrival in Downsview
  - Visit to de Havilland Bombardier  
123 Garratt Boulevard
- 11:30 a.m. - Departure for Four Seasons Hotel
- 12:00 p.m. - Meeting with  
The Honourable Richard Allen  
Minister Responsible for  
International Trade  
3rd Floor  
Windsor Room  
21 Avenue Road

---

**FRIDAY, NOVEMBER 26**

---

- 12:30 p.m. - Luncheon given by  
The Honourable Richard Allen  
Minister Responsible for  
International Trade  
and  
Mr. Cliff Mackay  
Canada-China Business Council  
3rd Floor  
Tudor Room  
Dress: Business Suit, Short Dress
- 2:00 p.m. - Private Programme
- 3:30 p.m. - Departure for the Toronto Stock  
Exchange
- 3:45 p.m. - Tour of Toronto Stock Exchange  
trading floor  
2 First Canadian Place
- 4:00 p.m. - Signing ceremony  
4th Floor  
Board Room
- 4:30 p.m. - Reception given by  
Mr. Frederick M. Ketchen  
Chairman  
Toronto Stock Exchange  
4th Floor  
Member's Lounge
- 6:00 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel
- 6:15 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel  
21 Avenue Road

---

**FRIDAY, NOVEMBER 26**

---

- Private Programme

---

•

---

---

**SATURDAY, NOVEMBER 27**

---

**TORONTO**

Local Time

- Private Programme

---

---

SUNDAY, NOVEMBER 28

---

TORONTO

Local Time

- Private Programme

---

---

**MONDAY, NOVEMBER 29**

---

**TORONTO**

**Local Time**

9:15 a.m. - Departure for the  
Lester B. Pearson International Airport

10:50 a.m. - Departure from Canada on board  
Canadian Airlines flight 01  
Lester B. Pearson International  
Airport, Terminal 3

---

---

MOTORCADE  
VANCOUVER

---

L-1	H.E. Wu Yi Mr. Philip Lemieux
L-2	Mr. Sun Zhenyu Mr. Jean Duval Mr. Wang Shouwen
L-3 (Mini-Bus)	Mr. Xie Shusheng Mr. Chen Kongming Mr. Long Yongtu Ms. Sui Hui Mr. Zheng Handa Mr. Chen Geng Ms. Qiu Hong Mr. Ted Lipman Mr. Robert Craig Mr. An Wenbin Mr. Zhiting Yu Mr. Wentao Liang Mr. Paul Lau Mr. Zhang Fushan

---

MOTORCADE  
OTTAWA

---

- L-1            H.E. Wu Yi  
                 H.E. Zhang Yijun  
                 Mr. Philip Lemieux
- L-2            Mr. Sun Zhenyu  
                 Mr. Wang Shouwen  
                 Mr. Jean Duval
- L-3            Mr. Xie Shusheng  
                 Mr. Chen Kongming  
                 Mr. Long Yongtu
- L-4  
(Mini-Van)    Ms. Sui Hui  
                 Mr. Zheng Handa  
                 Mr. Chen Geng  
                 Ms. Qiu Hong  
                 Mr. Ted Lipman  
                 Mr. Robert Craig  
                 Mr. Zhuang Yu  
                 Mr. Wentao Liang  
                 Mr. Robert LeBlond



---

MOTORCADE  
MONTREAL

---

L-1	H.E. Wu Yi H.E. Zhang Yijun Mr. Philip Lemieux
L-2	Mr. Sun Zhenyu Mr. Wang Shouwen Mr. Michel Gagné
L-3 (Mini-Van)	Mr. Xie Shusheng Mr. Chen Kongming Mr. Jean Duval Mr. Long Yongtu Ms. Sui Hui Mr. Zheng Handa Mr. Chen Geng Ms. Qiu Hong Mr. Robert LeBlond Mr. Robert Craig Mr. Zhiting Yu Mr. Wentao Liang Mr. Chris Thompson

---

MOTORCADE  
TORONTO

---

- L-1            H.E. Wu Yi  
                 Mr. Richard Howard  
                 (Deputy Chief of Protocol)  
                 Mr. Philip Lemieux
- L-2            Mr. Zhiting Yu  
                 Mr. Sun Zhenyu  
                 Mr. Jean Duval
- L-3            Mr. Xie Shusheng  
                 Mr. Chen Kongming  
                 Mr. Long Yongtu
- L-4  
(Van)        Ms. Sui Hui  
                 Mr. Zheng Handa  
                 Mr. Chen Geng  
                 Mr. Wang Shouwen  
                 Ms. Qiu Hong  
                 Mr. Robert LeBlond  
                 Mr. Robert Craig  
                 Mr. Wentao Liang  
                 Mr. Tang Fuquan  
                 Mr. Meng Deyi  
                 Mr. Felix Li

---

## TELEPHONE NUMBERS

---

**Overseas Calls to Beijing . . . . .** 011-86-1-Number  
Ottawa time + 13 hours  
Toronto time + 13 hours  
Montreal time + 13 hours  
Vancouver time + 10 hours

### **VANCOUVER (Area Code 604)**

Government of British Columbia  
Office of Protocol . . . . . 387-1616

Vancouver International Airport  
Duty Manager . . . . . 276-6160

Douglas Crossing  
Duty Manager (Mr. Randy Jankowski) . . 536-7671

Royal Canadian Mounted Police  
Control Centre . . . . . 264-2466  
VIP Security . . . . . 264-2202

Health and Welfare Canada  
Pacific Region (24 hours) . . . . . 666-7310

Environment Canada (Weather) . . . . . 666-7502

Consulate of the People's Republic  
of China . . . . . 736-3910

<b>MacDonald-Dettwiler</b>	
Contact: Ms. Sharon Parker . . . . .	278-3411
<b>Vancouver Port Corporation</b>	
Contact: Ms. Joy Gornall . . . . .	666-3841
<b>Classic Limousine Services</b> . . . . .	669-5466
<b>Hyatt Regency Hotel</b> . . . . .	687-6543
<b>Waterfront Centre Hotel</b> . . . . .	691-1991
<b>International Trade Centre</b>	
Contact: Mr. Paul Lau . . . . .	666-1438

### **OTTAWA (Area Code 613)**

#### **Department of Foreign Affairs and International Trade**

Office of the	
Minister of Foreign Affairs . . . . .	995-1851
Office of the	
Minister for International Trade . . . . .	992-7332
Office of Protocol . . . . .	996-9875
Mr. Philip Lemieux (Cellular) . . . . .	762-4008
Asia Pacific North. . . . .	992-7539

#### **Department of Industry**

Office of the	
Minister of Industry (Ms. Cindy Delage) .	954-5295

#### **Embassy of the People's Republic**

of China to Canada . . . . .	789-3513
------------------------------	----------

Royal Canadian Mounted Police	
VIP Security . . . . .	993-8844
Control Centre (24 hours) . . . . .	952-4200
Health and Welfare Canada	
Emergency (24 hours) . . . . .	957-7711
Environment Canada (Weather) . . . . .	998-3440
Canadian International Development Agency	994-3429
Bell Northern Research . . . . .	763-7520
Export Development Corporation	
Contact: Ms. Pat Plummer . . . . .	598-2500
Westin Hotel . . . . .	560-7000
Burton's Limousine Services . . . . .	729-5070

**MONTREAL (Area Code 514)**

Royal Canadian Mounted Police	
VIP Security . . . . .	939-8480
Control Centre (24 hours) . . . . .	939-8300
Health and Welfare Canada	
Quebec Region . . . . .	283-3256
Montreal International Airport (Dorval)	
Duty Manager . . . . .	633-3223
Government of Quebec	
Office of Protocol . . . . .	(418) 649-2346
Visit Officer: Mr. Michel Gagné . . . . .	(418) 871-4756

Environment Canada (Weather) . . . . .	636-3284
Teleglobe Canada Inc. Contact: Mr. Peter Chang . . . . .	868-7980
Bombardier Inc. Contact: Mr. Les Purkhardt . . . . .	375-3997
Pratt & Whitney Canada. . . . .	647-7354
Hôtel Four Seasons . . . . .	284-1110
ACI Executive Services . . . . .	633-4454
<b>TORONTO (Area Code 416)</b>	
Government of Ontario Office of Protocol . . . . .	325-8510
Ms. Anne-Marie Balzano Visits Officer . . . . .	325-8515
Royal Canadian Mounted Police VIP Security . . . . .	973-9782
Lester B. Pearson International Airport Transport Canada Operations Officer . . . .	676-4516
Pager . . . . .	390-1385
Consulate General of the People's Republic of China . . . . .	964-7260
Health and Welfare Canada Ontario Region . . . . .	(519) 661-1790
Environment Canada (Weather) . . . . .	676-3020

Canada-China Business Council	
Contact: Mr. Felix Li . . . . .	954-3800
Bombardier/DeHavilland	
Contact: Ms. Cheryl Panasuk . . . . .	375-3997
Toronto Stock Exchange	
Contact: Ms. Lorraine Morimoto . . . . .	947-4603
Northern Telecom	
Contact: Ms. Maxine Port . . . . .	(905) 238-7197
Four Seasons Hotel . . . . .	964-0411
Rosedale Livery Ltd . . . . .	677-9444

---

---

## NOTES

---

---



---

---

## NOTES

---

---

---

---

## NOTES

---

---

---

---

## NOTES

---

---

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20040579 6

CA1 EA 93V13 EXF DOCS  
Visit to Canada of Her Excellency  
Wu Yi Minister of Foreign Trade a  
43270108



**VISITE AU CANADA**  
**DE**  
**SON EXCELLENCE**  
**MADAME WU YI**  
**MINISTRE DU COMMERCE EXTÉRIEUR**  
**ET DE LA**  
**COOPÉRATION ÉCONOMIQUE**  
**DE**  
**LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE**

**NOVEMBRE 1993**

LIBRARY E-A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20040579 6

CA1 EA 93V13 EXF DOCS  
Visit to Canada of Her Excellency  
Wu Yi Minister of Foreign Trade a  
43270108



**VISITE AU CANADA**  
**DE**  
**SON EXCELLENCE**  
**MADAME WU YI**  
**MINISTRE DU COMMERCE EXTÉRIEUR**  
**ET DE LA**  
**COOPÉRATION ÉCONOMIQUE**  
**DE**  
**LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE**

**NOVEMBRE 1993**

Programme préparé par le Bureau du Protocole,  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Son Excellence Madame Wu Yi  
Ministre du Commerce extérieur et de la Coopération  
économique  
La République populaire de Chine

---

SUITE OFFICIELLE

---

M. Sun Zhenyu  
Directeur général  
Département des affaires américaines et océaniques

M. Long Yongtu  
Directeur général  
Département des relations internationales

M. Xie Shusheng  
Directeur général  
Département du protocole

M. Chen Kongming  
Directeur général adjoint  
Administration du financement étranger

---

Son Excellence Monsieur Zhang Yijun  
Ambassadeur de la République populaire de Chine  
auprès du Canada



---

SUITE NON OFFICIELLE

---

M<sup>me</sup> Sui Hui

Directrice

Département des affaires américaines et océaniques

M. Zheng Handa

Agent

Département des affaires américaines et océaniques

M. Chen Geng

Agent

Département des affaires américaines et océaniques

M<sup>me</sup> Qiu Hong

Secrétaire

M. Wang Shouwen

Interprète

---

## BUREAU DU PROTOCOLE

---

M. Philip Lemieux  
Agent des visites

M. Mario Lessard  
Agent des visites (Seattle/Vancouver)

M. Michel Labrèche  
Agent des visites (Ottawa)

M. Jean Duval  
Interprète  
Secrétariat d'État

M. Richard Létang  
Coordonnateur de l'accueil

---

**PROGRAMME DE LA VISITE**

---

---

## LE DIMANCHE 21 NOVEMBRE

---

### VANCOUVER

Heure locale

- 12 h 00 - Arrivée au Canada par la route
- Arrivée à l'hôtel Waterfront Centre  
900, Canada Place Way
- Programme privé
-

---

## LE LUNDI 22 NOVEMBRE

---

### VANCOUVER

#### Heure local

- 8 h 30 - Petit déjeuner offert par  
Sénateur l'honorable Jack Austin  
président.  
Conseil commercial Canada-Chine  
l'hôtel Waterfront Centre  
Tenue de ville, robe courte
- 9 h 30 - Départ pour la société MacDonald  
Dettwiller
- 10 h 00 - Rencontre avec  
M. John MacDonald  
président  
et  
M. John Pitts  
chef de la direction  
Macdonald Dettwiller  
13800, Commerce Parkway
- 11 h 00 - Départ pour l'hôtel Waterfront Centre  
  
- Programme privé
- 11 h 55 - Départ pour l'hôtel Hyatt Regency

---

## LE LUNDI 22 NOVEMBRE

---

- 12 h 00 - Déjeuner offert par  
le Conseil commercial Canada-Chine  
et  
M. Win D. Stohert  
président  
l'Association des exportateurs canadiens  
Regency East-Ballroom  
3<sup>e</sup> étage/congrès  
655, rue Burrard  
Tenue de ville, robe courte
- 14 h 15 - Départ pour la Société du port de  
Vancouver
- 14 h 30 - Visite en bateau du port de Vancouver  
sous la direction de  
M. Patrick Reid  
président  
Société du port de Vancouver  
Embarcadère de la Société  
du port de Vancouver
- 15 h 30 - Départ pour le Musée d'anthropologie
- 16 h 00 - Visite du Musée d'anthropologie  
6393, rue Northwest Marine  
Université de la Colombie-Britannique
- 17 h 15 - Départ pour l'hôtel Waterfront Centre
- 17 h 45 - Arrivée à l'hôtel Waterfront Centre  
900, rue Canada Place Way
- 19 h 10 - Départ pour le parc Queen Elizabeth

---

**LE LUNDI 22 NOVEMBRE**

---

19 h 30  
pour  
20 h 00

- Dîner offert par le  
l'honorable Darlene Marzari  
ministre des Affaires municipales  
Seasons in The Park  
Queen Elizabeth Park  
Tenue de ville, robe courte

---

## LE MARDI 23 NOVEMBRE

---

### VANCOUVER

#### Heure locale

- 8 h 00 - Départ pour l'Aéroport international de Vancouver
- 8 h 45 - Départ pour Ottawa à bord du vol 902 des Lignes aériennes Canadien International  
Aéroport international de Vancouver

### OTTAWA

#### Heure locale

- 16 h 10 - Arrivée à Ottawa  
Aéroport international MacDonald-Cartier
- 16 h 20 - Départ pour l'hôtel Westin
- 16 h 50 - Arrivée à l'hôtel Westin  
11, promenade Colonel By
- Programme privé
- 18 h 35 - Départ pour l'Édifice Lester B. Pearson
- 18 h 45 - Rencontre avec  
l'honorable Roy MacLaren  
ministre du Commerce international  
8<sup>e</sup> étage, Tour A  
Salle 126  
125, promenade Sussex



---

**LE MARDI, 23 NOVEMBRE**

---

19 h 30 - Dîner offert par  
pour l'honorable Roy MacLaren  
20 h 00 ministre du Commerce international  
9<sup>e</sup> étage, Tour A  
Terre de ville, robe-courte

---

---

## LE MERCREDI 24 NOVEMBRE

---

### OTTAWA

#### Heure locale

- 9 h 30 - Départ pour la société  
Recherches Bell Northern
- 10 h 00 - Rencontre avec  
M. George Smyth  
président  
Recherches Bell Northern  
3500, avenue Carling
- Visite des installations
- 11 h 30 - Départ pour l'hôtel Château Laurier
- 12 h 00 - Déjeuner offert par  
M<sup>me</sup> Huguette Labelle  
présidente  
Agence canadienne de développement  
international  
1<sup>r</sup> étage, Suite Québec  
1, rue Rideau  
Tenue de ville, robe courte
- 14 h 00 - Départ pour l'hôtel Westin
- 14 h 05 - Arrivée à l'hôtel Westin  
11, promenade Colonel By
- Programme privé
- 15 h 50 - Départ pour Place Export Canada

---

**LE MERCREDI 24 NOVEMBRE**

---

- 16 h 00 - Rencontre avec  
M. Paul Labbé  
président  
Société pour l'expansion des  
exportations  
14<sup>e</sup> étage  
Place Export Canada  
151, rue O'Connor
- 16 h 45 - Départ pour l'Édifice C.D. Howe
- 17 h 00 - Rencontre avec  
l'honorable John Manley  
ministre de l'Industrie  
11<sup>e</sup> étage est  
235, rue Queen
- 17 h 45 - Départ pour l'hôtel Westin
- 17 h 55 - Arrivée à l'hôtel Westin  
11, promenade Colonel By
- Programme privé
-

---

## LE JEUDI 25 NOVEMBRE

---

### OTTAWA

Heure locale

9 h 00 - Départ pour Montréal par la route

### MONTREAL

11 h 30 - Rencontre avec  
l'honorable Robert Bourassa  
Premier ministre du Québec  
Cabinet du Premier ministre  
17<sup>e</sup> étage  
75, boul. René-Lévesque ouest

11 h 55 - Départ pour Téléglobe Canada Inc.

12 h 00 - Déjeuner offert par  
M. Charles Sirois  
Président et chef de la direction  
Téléglobe Canada Inc.  
23<sup>e</sup> étage  
1000, rue de la Gauchetière  
Tenue de ville, robe courte

14 h 00 - Départ pour la société Pratt & Whitney  
Canada

### LONGUEUIL

14 h 15 - Visite des installations de la société  
Pratt & Whitney Canada  
1000, rue Marie-Victorin

---

LE JEUDI 25 NOVEMBRE

---

16 h 15 - Départ pour l'hôtel Quatre Saisons

**MONTREAL**

16 h 45 - Arrivée à l'hôtel Quatre Saisons  
1050, rue Sherbrooke Ouest

- Programme privé

19 h 20 - Départ pour le Château Champlain

19 h 30 - Dîner offert par  
pour le Gouvernement du Québec  
20 h 00 1, Place du Canada  
Tenue de ville, robe courte

---

---

## LE VENDREDI 26 NOVEMBRE

---

### MONTREAL

#### Heure locale

- 8 h 00 - Départ pour la société Bombardier Inc.  
Division des avions régionaux
- 8 h 30 - Visite des installations de la Société  
Bombardier Inc.  
400, Côte Vertu ouest (Dorval)
- 9 h 15 - Départ pour Toronto  
à bord d'un appareil de Bombardier  
Hangar Bombardier  
Aéroport international de Montréal (Dorval)

### TORONTO

- 10 h 30 - Arrivée à Downsview
- Visite des installations de la  
société de Havilland Bombardier  
123, boulevard Garratt
- 11 h 30 - Départ pour le Four Seasons Hotel
- 12 h 00 - Rencontre avec  
l'honorable Richard Allen  
ministre responsable du Commerce  
international  
3<sup>e</sup> étage  
Windsor Room  
21, Avenue Road

---

## LE VENDREDI 26 NOVEMBRE

---

- 12 h 30 - Déjeuner offert par  
l'honorable Richard Allen  
ministre responsable du Commerce  
internationale  
et  
M. Cliff Mackay  
le Conseil commercial Canada-Chine  
3<sup>e</sup> étage  
Salon Tudor  
Tenue de ville, robe courte
- 14 h 00 - Programme privé
- 15 h 30 - Départ pour la Bourse de Toronto
- 15 h 45 - Visite du parquet de la Bourse de  
Toronto  
2, First Canadian Place
- 16 h 00 - Cérémonie de signature  
4<sup>e</sup> étage  
Salle du Conseil
- 16 h 30 - Réception offerté par  
M. Frederick M. Ketchen  
président  
Bourse de Toronto  
4<sup>e</sup> étage  
Salon des membres
- 18 h 00 - Départ pour le Four Seasons Hotel

---

**LE VENDREDI 26 NOVEMBRE**

---

18 h 15 - Arrivée au Four Seasons Hotel  
21, Avenue Road

- Programme privé



---

**LE SAMEDI 27 NOVEMBRE**

---

**TORONTO**

Heure locale

- Programme privé

---

---

**LE DIMANCHE 28 NOVEMBRE**

---

**TORONTO**

Heure locale

- Programme privé

---

---

**LE LUNDI 29 NOVEMBRE**

---

**TORONTO**

**Heure locale**

- 9 h 15 - Départ pour l'Aéroport international  
Lester B. Pearson
- 10 h 50 - Départ du Canda à bord du  
vol 01 des Lignes aériennes Canadian  
International  
Aéroport international Lester B. Pearson  
Terminal 3
-

---

CORTÈGE  
VANCOUVER

---

- L-1            S.E. M<sup>me</sup> Wu Yi  
                 M. Philip Lemieux
- L-2            M. Sun Zhenyu  
                 M. Jean Duval  
                 M. Wang Shouwen
- L-3  
(Camionnette)    M. Xie Shusheng  
                 M. Chen Kongming  
                 M. Long Yongtu  
                 M<sup>me</sup> Sui Hui  
                 M. Zheng Handa  
                 M. Chen Geng  
                 M<sup>me</sup> Qiu Hong  
                 M. Ted Lipman  
                 M. Robert Craig  
                 M. An Wenbin  
                 M. Paul Lau  
                 M. Zhiting Yu  
                 M. Wentao Liang  
                 M. Paul Lau  
                 M. Zhang Fushan

---

CORTÈGE  
OTTAWA

---

- L-1            S.E. M<sup>me</sup> Wu Yi  
                 S.E. M. Zhang Yijun  
                 M. Philip Lemieux
- L-2            M. Sun Zhenyu  
                 M. Wang Shouwen  
                 M. Jean Duval
- L-3            M. Xie Shusheng  
                 M. Chen Kongming  
                 M. Long Yongtu
- L-4            M<sup>me</sup> Sui Hui  
(Camionnette) M. Zheng Handa  
                 M. Chen Geng  
                 M<sup>me</sup> Qiu Hong  
                 M. Ted Lipman  
                 M. Robert Craig  
                 M. Zhiting Yu  
                 M. Wentao Liang  
                 M. Robert LeBlond

---

**CORTÈGE  
MONTREAL**

---

- L-1                    S.E. M<sup>me</sup> Wu Yi  
                         S.E. M. Zhang Yijun  
                         M. Philip Lemieux
- L-2                    M. Sun Zhenyu  
                         M. Wang Shouwen  
                         M. Michel Gagné
- L-3  
(Camionnette)      M. Xie Shusheng  
                         M. Chen Kongming  
                         M. Jean Duval  
                         M. Long Yongtu  
                         M<sup>me</sup> Sui Hui  
                         M. Zheng Handa  
                         M. Chen Geng  
                         M<sup>me</sup> Qiu Hong  
                         M. Robert LeBlond  
                         M. Robert Craig  
                         M. Zhiting Yu  
                         M. Wentao Liang  
                         M. Chris Thompson

---

**CORTÈGE  
TORONTO**

---

- L-1            S.E. M<sup>me</sup> Wu Yi  
                 M. Richard Howard (chef du protocol  
                 adjoint)  
                 M. Philip Lemieux
- L-2            M. Zhiting Yu  
                 M. Sun Zhenyu  
                 M. J. Duval
- L-3            M. Xie Shusheng  
                 M. Chen Kongming  
                 M. Long Yongtu
- L-4  
(Camionnette)    M<sup>me</sup> Sui Hui  
                 M. Zheng Handa  
                 M. Chen Geng  
                 M. Wang Shouwen  
                 M<sup>me</sup> Qiu Hong  
                 M. Robert LeBlond  
                 M. Robert Craig  
                 M. Wentao Liang  
                 M. Tang Fuquan  
                 M. Meng Deyi  
                 M. Felix Li

---

## NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

---

### Appels téléphoniques outre-mer à Beijing

- Heure d'Ottawa + 13 heures . . . 011-86-1-numéro
- Heure de Toronto + 13 heures
- Heure de Montréal + 13 heures
- Heure de Vancouver + 10 heures

### VANCOUVER (Indicatif régional 604)

#### Gouvernement de la Colombie-Britannique

- Bureau du Protocole . . . . . 387-1616

#### Aéroport international de Vancouver

- Opérations . . . . . 276-6160

#### Douglas Crossing

- Directeur délégué  
(M. Randy Jankowski) . . . . . 536-7671

#### Gendarmerie royale du Canada

- Centre de contrôle . . . . . 264-2466
- Sécurité des dignitaires . . . . . 264-2202

#### Santé et Bien-être social Canada

- Région pacifique (24 heures) . . . . . 666-7310

#### Environnement Canada (Météo)

- . . . . . 666-7502

#### Consulat de la République populaire

- de Chine auprès . . . . . 736-3910



Société MacDonald-Dettwiler Contact: M <sup>me</sup> Sharon Parker . . . . .	278-3411
Société du port de Vancouver Contact: M <sup>me</sup> Joy Gornall . . . . .	666-3841
Classic Limousine Services . . . . .	669-5466
Hôtel Hyatt Regency . . . . .	687-6543
Hôtel Waterfront Centre . . . . .	691-1991
Centre de commerce international Contact: M. Paul Lau . . . . .	666-1438

### **OTTAWA (Indicatif régional 613)**

<b>Ministère des Affaires étrangères et Commerce international</b>	
Cabinet du ministre	
des Affaires étrangères . . . . .	995-1851
Cabinet du ministre	
du Commerce international . . . . .	992-7332
Bureau du Protocole . . . . .	996-9875
Philip Lemieux (Cellulaire) . . . . .	762-4008
Direction de l'expansion du Commerce	
en Asie de l'est . . . . .	992-7539
<b>Ministère du Commerce international</b>	
Bureau du	
Ministre du Commerce international	
(M <sup>me</sup> Cindy Delage) . . . . .	954-5295
<b>Ambassade de la République populaire</b>	
<b>de Chine auprès du Canad . . . . .</b>	
	<b>789-3513</b>

Gendarmerie royale du Canada	
Sécurité des dignitaires . . . . .	993-8844
Centre de contrôle (24 heures) . . . . .	952-4200
Santé et Bien-être social Canada	
Urgence (24 heures) . . . . .	957-7711
Environnement Canada (Météo) . . . . .	998-3440
Agence canadienne de développement international . . . . .	994-3429
Société Recherches Bell Northern . . . . .	763-7520
Société pour l'expansion des exportations	
Contact: M <sup>me</sup> Pat Plummer . . . . .	598-2500
Hôtel Westin . . . . .	560-7000
Burton's Limousines Services . . . . .	729-5070

### **MONTREAL (Indicatif régional 514)**

Gendarmerie royale du Canada	
Sécurité des visiteurs de marque . . . . .	939-8480
Centre de contrôle (24 heures) . . . . .	939-8300
Santé et Bien-être social Canada	
Région du Québec . . . . .	283-3256
Aéroport international de Montréal (Dorval) . . . . .	633-3223

<b>Gouvernement du Québec</b>	
Bureau du Protocole . . . . .	(418) 649-2346
Agent de visites: M. Michel Gagné . . . . .	(418) 871-4756
<b>Environnement Canada (Météo) . . . . .</b>	
	636-3284
<b>Télé globe Canada Inc.</b>	
Contact: M. Peter Chang . . . . .	868-7980
<b>Bombardier Inc.</b>	
Contact: M. Les Purkhardt . . . . .	375-3997
<b>Pratt &amp; Whitney Canada. . . . .</b>	
	647-7354
<b>Hôtel Quatre Saisons . . . . .</b>	
	284-1110
<b>ACI Executive Services . . . . .</b>	
	633-4454

### **TORONTO (Indicatif régional 416)**

<b>Gouvernement de l'Ontario</b>	
Bureau du Protocole . . . . .	325-8510
M <sup>me</sup> Anne-Marie Balzano	
Agent de visites . . . . .	325-8515
<b>Gendarmerie royale du Canada</b>	
Sécurité des dignitaires . . . . .	973-9782
<b>Aéroport international Lester B. Pearson</b>	
Agent des opérations	
(Transports Canada) . . . . .	676-4516
Pagette . . . . .	390-1385
<b>Consulat général de la république populaire</b>	
de Chine . . . . .	964-7260

Santé et Bien-être social Canada	
Région de l'Ontario . . . . .	(519) 661-1790
Environnement Canada (Météo) . . . . .	676-3020
Conseil commercial Canada-Chine	
Contact: M. Felix Li . . . . .	954-3800
Havilland Bombardier	
Contact: M <sup>me</sup> Cheryl Panasuk . . . . .	375-3997
Bourse de Toronto	
Contact: M <sup>me</sup> Lorraine Morimoto . . . . .	947-4603
Northern Telecom	
Contact: M <sup>me</sup> Maxine Port . . . . .	(905) 238-7197
Hôtel Four Seasons . . . . .	964-0411
Rosedale Livery Ltée . . . . .	677-9444